

N^o 728

Prot. n. 6 Refl. 194

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 19 13

Data *João da Bocaina, 9-1-13*

Requerimento

Interessado *Millenzoni Gueriso*

Assumpto *pede restituição de
passagens do porto de Lenova
ao de Santos.*

*Guarant
1912
25/4/13.*

Leary

Official

" SICULA - AMERICANA "

Società Anonima di Navigazione a Vapore

NAPOLI

Ufficio Emigrazione di

Genova

N. ⁵³⁹ ~~540~~

Biglietto d'Imbarco per N. 7 Posti di 3.^a Classe

sul Vapore "SAN GIOVANNI,"

di bandiera italiana.

Stazza lorda Tonn. 6592 netta Tonn. 4110

Velocità alle prove 15 miglia all'ora

che partirà da **Genova** il **5-OTT 1912** per

toccando di scalo i Porti di *Coltessa*

SANTOS

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19 1/2 (comprese le fermate nei Porti di scalo)

NOME E COGNOME		Età	Cuccette	Razioni
1	<i>Sullenzoni Guerino</i>	<i>28</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2	<i>moglie Regina</i>	<i>27</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3				
4				
5				
6				
7				

IMPEDIMENTA DE EMIGRANTES
SÃO PAULO
OUT 23 1912
Liro. *97 P.*

Nota: posti N. 2 a L. 191 per posto Lit. 382 TOTALE 2 2

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di Lit. 5 per ogni decimo di metro cubo.

PAGAMENTO NOLO

	SOMME	Firme per riscossione
Al Rappresentante in conto Lit		
All'Uff. della Soc. nel porto d'imbarco a saldo „	<i>382</i>	
Piccolo bagaglio a L. 0,40 a posto . . . „		
Totale Lit.	<i>382</i>	

Genova ⁵ **OTT 1912** 191

per la "SICULA AMERICANA,"

Parabeni

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

ART. 26. — L'emigrante potrà intentare azione per restituzione di somme, per risarcimento di danni e per ogni controversia relativa alla presente legge, contro il vettore o il suo rappresentante, con domanda su carta libera rivolta a un regio ufficiale consolare o ad un ufficio governativo di protettorato dell'emigrazione all'estero, oppure, se la partenza non avvenne, al prefetto della provincia, all'ispettore di emigrazione o al Comitato del luogo, dove contrattò o dove doveva effettuarsi l'imbarco. — La domanda dovrà, all'estero esser fatta entro sei mesi dall'arrivo al porto di destinazione, o ad altro porto, quando l'emigrante non abbia potuto arrivare a quello; e, nel regno, dentro tre mesi dalla data di partenza indicata nel biglietto d'imbarco. Se l'emigrante abbia dovuto far ritorno in Italia, senza aver potuto comunicare con le regie autorità o con gli uffici di protezione, il termine decorrerà dal giorno del suo sbarco nel Regno.

ART. 27. — Le liti tra vettore ed emigranti, delle quali all'articolo precedente, saranno giudicate inappellabilmente da una Commissione arbitrale, avente sede in ogni capoluogo di provincia. La Commissione sarà composta dal presidente del Tribunale o di chi ne fa le veci, che la presiede, dal procuratore del Re, da un consigliere di prefettura e da due membri eletti dal Consiglio provinciale. — Il presidente del Tribunale e il procuratore del Re potranno, in caso d'impedimento farsi rappresentare, l'uno da un vice-presidente o da un giudice, e l'altro da un sostituto procuratore del Re. Per gli effetti del procedimento l'emigrante s'intenderà domiciliato presso il prefetto a cui il ricorso fu presentato o trasmesso. Accompagneranno la domanda i verbali e i documenti di prova redatti o raccolti da consoli, dagli uffici di protezione, da commissari viaggianti, dagli ispettori d'emigrazione, dai comitati locali. — La Commissione arbitrale della provincia nella quale l'emigrante trattò per l'imbarco, sarà competente, nonostante qualsiasi patto in contrario, non sarà tenuta all'osservanza delle forme e dei termini stabiliti per l'istruzione delle cause davanti alle autorità giudicatrici e per la notificazione delle sentenze; e giudicherà con le norme di procedura che verranno indicate nel regolamento, il quale provvederà anche al modo per la notificazione della sentenza. — Il Commissariato prenderà dalla cauzione le somme necessarie, per distribuirle a coloro cui spettano secondo la sentenza. — Se gli emigranti da indennizzarsi si trovino all'estero, le somme saranno messe a disposizione del Commissariato, che ne curerà l'invio a spese del vettore. — Tutte le carte e gli atti relativi al giudizio, comprese le sentenze, saranno esenti da tassa di bollo e di registro. — Esaureta la procedura, il prefetto trasmetterà gli atti alla regia procura, perchè esamini se vi sia luogo a giudizio penale. — Le controversie relative a somme o valori non eccedenti lire cinquanta, che insorgono nel luogo d'imbarco tra emigrante e vettore, oppure tra emigranti e locandieri, barcaioli, facchini, o altri che abbiano prestato all'emigrante l'opera loro, saranno giudicate dall'ispettore dell'emigrazione, il quale provvederà senza formalità di giudizio, sentite le parti ed anche in assenza di quella che non fosse comparsa, quantunque debitamente chiamata. Egli dovrà fare di ogni cosa apposto verbale, in seguito del quale sarà esteso il relativo provvedimento, che si avrà come titolo esecutivo. Contro di questo provvedimento non si farà luogo ad opposizione od appello.

REGOLAMENTO SULL'EMIGRAZIONE.

ART. 74. - Lettera E. — I ragazzi fino ad 1 anno non compiuto viaggiano gratis; quelli da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; quelli da 5 a 10 anni non compiuti pagano mezzo posto; tutti i maggiori di 10 anni pagano un posto intero.

TABELLE DELLA RAZIONE VIVERI DELL'EMIGRANTE.

Vigono le tabelle A se a bordo sono in prevalenza emigranti delle provincie meridionali; le B se prevalgono invece quelli delle provincie settentrionali.

Tabella A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			Tabella A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto.										
GIORNI della settim.	PRANZO	CENA	ELENCO dei Generi Alimentari	Venerdì	Sabato	Domenica	Quantità totale per settim.						
								Giugno	Settembre	Novembre	Febbraio	Aprile	
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura	Gr. 500	500	500	3.500						
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca	300	150	150	1.350						
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva	150	300	150	0.100						
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Pasta in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o insalata di verd.	Pasta di buona qualità di puro grano duro	250	150	200	1.320						
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Riso italiano di buona qualità	80	80	80	0.160						
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Baccalà	100	100	100	0.200						
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura in insalata.	Tonno all'olio	40	40	40	0.120						
			Acciughe sal. (ben ripul.)	40	40	40	0.080						
			Sottaceti	25	25	25	0.100						
			Formaggio grattugiato	15	15	15	0.125						
			Olio d'oliva puro di buona qualità	10	10	10	0.060						
			Aceto di vino	15	10	15	0.080						
			Lardo	10	10	10	0.100						
			Fagioli	50	50	50	0.100						
			Ceci	50	50	50	0.100						
			Lenticchie	30	30	30	0.090						
			Piselli secchi	100	50	50	0.300						
			Cipolle	100	100	100	0.550						
			Patate mondate	15	15	10	0.090						
			Conserva di pomodoro di buona qualità	15	15	15	0.105						
			Sale	14	14	14	0.00175						
			Pepe	15	15	15	0.105						
			Caffè di buona qualità	20	20	20	0.140						
			Zucchero	0,5	0,5	0,5	0,5						
			Vino italiano (a 12)	0,5	0,5	0,5	0,5						
			Uova	1	1	1	1						

Tabella B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto.										
GIORNI della settimana	1. PASTO	2. PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Venerdì	Sabato	Domenica	Quantità totale per settim.						
								Giugno	Settembre	Novembre	Febbraio	Aprile	
Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda-Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura	Gr. 500	500	500	3.500						
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca	300	150	150	1.500						
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccolfo in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Carne in conserva	150	300	150	0.100						
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro verdura - Baccalà in bianco con patate o cipolle in insalata.	Pasta di buona qualità di puro grano duro	100	150	100	1.050						
Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli o cipolle.	Riso italiano di buona qualità	80	80	80	0.160						
Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo con acciughe e cipolle o insalata di verd.	Baccalà	100	100	100	0.200						
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Stoccolfo	40	40	40	0.080						
			Tonno all'olio	40	40	40	0.120						
			Acciughe sal. (ben ripul.)	30	30	30	0.060						
			Sottaceti	50	50	50	0.050						
			Formaggio grattugiato	10	25	10	0.110						
			Olio d'oliva di puro buona qualità	20	20	20	0.130						
			Aceto di vino	15	15	15	0.070						
			Lardo	20	20	20	0.135						
			Fagioli	30	100	50	0.180						
			Ceci	50	50	50	0.050						
			Lenticchie	40	40	40	0.080						
			Piselli secchi	30	30	30	0.060						
			Cipolle	100	50	100	0.400						
			Patate mondate	100	100	100	0.500						
			Conserva di pomodoro di buona qualità	5	5	5	0.065						
			Sale	15	15	15	0.105						
			Pepe	14	14	14	0.00175						
			Caffè di buona qualità	15	15	15	0.105						
			Zucchero	20	20	20	0.140						
			Vino italiano (a 12)	0,5	0,5	0,5	0,5						
			Uova	1	1	1	1						

Grillone

539



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER L'ESTERO

ROMA
Tipografia del Senato

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscalo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto

N. del Registro corrispondente



IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

Passaporto

rilasciato

figlio di

nato a

il

residente a

in provincia di

di condizione

Giulio
Giulio
Giulio

Giulio

Castorelli Rosa

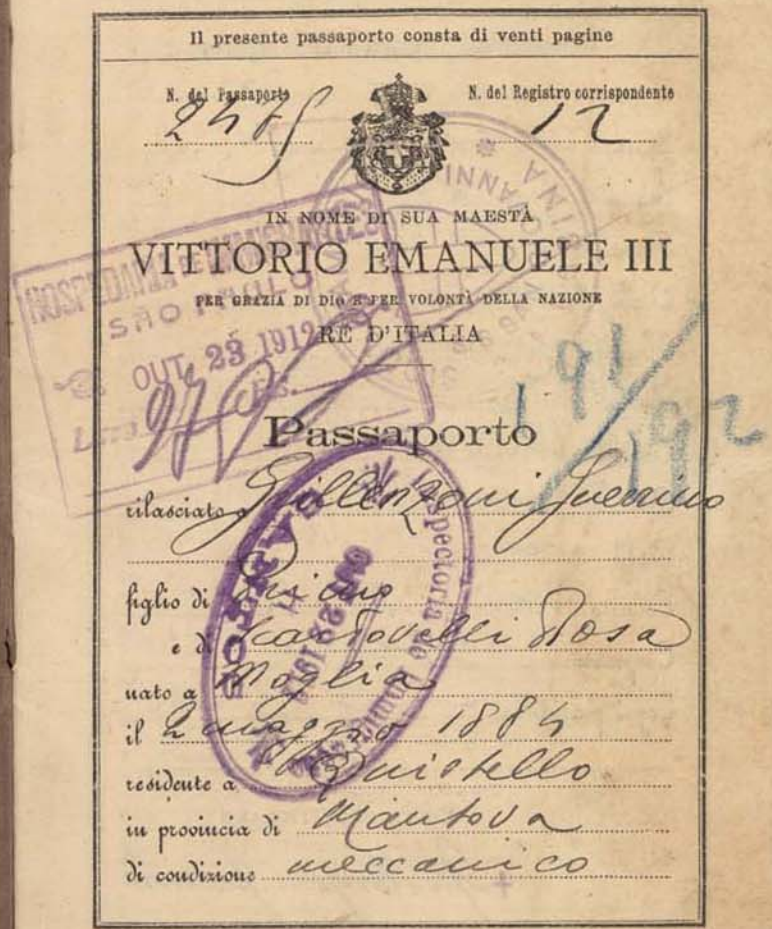
Moglie

21 maggio 1885

Quirkello

Mantova

meccanico



Connotati del Titolare del Passaporto

Statura *media*
 Età *anni 28*
 Fronte *largo*
 Occhi *verdi*
 Naso *regolare*
 Bocca *...*
 Capelli *castani*
 Barba *nessuna*
 Bassi *nessuni*
 Colorito *senza guiso*
 Corporatura *regolare*
 Segui particolari

FIRMA DEL TITOLARE

+ Giulio Mengoni Guerrino

Il presente passaporto è rilasciato per *Paula*
Brasil o orecani a
proprie spese
 ed è valido ⁽²⁾ per *tre anni*

Gratis a norma art. 6 N. 4 del
 R. Decreto 31 Gennaio 1901 e
 Mantova *23 settembre 1912*

IL PREFETTO




Spina

(1) Stato o Stati di destinazione.
 (2) Per tre anni, ovvero fino al 1° aprile (per gli iscritti di leva di terra, o 1° gennaio per gli iscritti di leva marittima) dell'anno (art. 5, comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901).
 (3) Luogo per l'apposizione della marca speciale (o per la dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente a norma dell'art. 6, comma 4°, del regio decreto 31 gennaio 1901), bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto. Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostituzione della marca speciale l'ufficiale che lo rilascia annera accanto al bollo, l'ammontare della tassa percetta.

Persone che accompagnano il Titolare

	COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ
1	<i>Gilioli Regina</i>	<i>moglie</i>	<i>26-12-1886</i>
2			
3			
4			
5			
6			
7			

(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
<i>Quistello</i>	
<i>Mantova</i>	<i>27 settembre 1912</i>
	<i>F. Prefetto</i> <i>pr/1</i>

Attesto che Gallianoni Guerinoni
e Giulio Regina sono di
sana e robusta costituzione.
Il presente per uso emigratorio.

San Giovanni 25-8-17

Isidoro

V: per la legittimazione
della firma del Dr. Cavallò
Solvatore, Medico Con-
dotto di S. Giovanni
Amstelro, 26-IX-17



Il Sindaco
Staluy

O Cidadão José de Souza Caldas 3º Ju-
iz de Paz em exercício do distrito de
São João da Bocaina etc.

Attesto que Filipezoni Jure-
no colono da Fazenda Ilhota d'Água
deste deste distrito, reside com sua
família n'aquella fazenda.
O que attesto sob a fé de meu grão

S. João de Bocaina 9 de
Janeiro 1913
José de Souza Caldas



Reconheço verdadeira
_____ a assi-
gnatura supra e dou fé
S. João da Bocaina, 9 de Janeiro 1913

Em tutt. H. 22 - n.º da cidade
José Souza Morais, unido
de paz e Palestra pela lei

Em, abaixo assignado, propri-
etario da fazenda Olhos d' Agua do dis-
tricto de São João da Bocaina, attesto
que Gillerzoni Jucim com sua
familia são colonos da mesma fa-
zenda.

São João da Bocaina 2 de Janeiro de 1913



Joacim Pereira *Arvalho*

Reconheço verdadeira

_____ a assi-
gnatura supra e dou fe

S. João da Bocaina, 2 de Janeiro 1913

Em test. Arvalho na cidade
de José Fraga Moreira, escrivão
de paz e tabelião pela lei.

N. 285
.....

GRILUZONI GUERINO, expen-
taneo, italiano, farrreire, de 28 annos, sua mulher, Regina, de
27 annos, procedentes do porte de Geneva, vieram pelo vapor
" San Giovanni," entraram, na Hospedaria de Immigrantes, deste
Departamento, a 23 de Outubro de 1912 e seguiram para a fa-
zenda do Snr. Joaquim Pereira de Carvalho, em São João da Bo-
caina, contractados de accordo com a procura b. 6.893 e reci-
bo n. 26.056. O requerente è filho de Griluzoni Primo, que re-
queru a restituição em separado.

O requerente não è agri-
cultor, conforme exige o art. 101, do Decreto n. 1.458, de 10
de Abril de 1907. Contractou-se, porém, e, conforme os docu-
mentos apresentados, está trabalhando effectivamente na lavou-
ra do Estado. Além disso, o requerente veiu em companhia de
outros parentes. Assim sendo, penso, salvo melhor juize, que,
estando os documentos em regra e a localisação de accordo com
o regulamento em vigor, poderá o presente requerimento ser
deferido, - restituindo-se a importancia de **LIRAS 382**, confor-
me o documento de fls. 2.

Departamento Estadual de Trabalho, São paulo, 22 de Abril de
1913.

M. J. Soares
Director.

Providencia de
28/4/13
George ✓
George Jona n. 17, 2 28/4/13